

Ceza Yargılarının Milletlerarası Değeri Konusunda Avrupa Sözleşmesinin Onaylanması ve Uygulanması Hakkında Kanun Tasarısının Millet Meclisince Kabul Olunan Metni ve Cumhuriyet Senatosu Anayasa ve Adalet ve Dışişleri, Turizm ve Tanıtma Komisyonları Raporları. (M. Meclisi : 1/344; C. Senatosu : 1/475)

(Not : M. Meclisi S. Sayısı : 373)

*Millet Meclisi
Genel Sekreterliği
Kanunlar Müdürlüğü
Sayı : 2939*

14 . 12 . 1976

CUMHURİYET SENATOSU BAŞKANLIĞINA

Millet Meclisinin 9 . 12 . 1976 tarihli 17 nci Birleşiminde görüşülerek açık oyla kabul edilen, Ceza Yargılarının Milletlerarası Değeri Konusunda Avrupa Sözleşmesinin Onaylanması ve Uygulanması Hakkında Kanun tasarısı, dosyası ile birlikte sunulmuştur.

Saygılarımla.

*Kemal Güven
Millet Meclisi Başkanı*

Not : Bu tasarı 14 . 1 . 1976 tarihinde Başkanlıkça ilk komisyona havale edilmiş ve Genel Kurulun 9, 25 . 11 ; 7, 8, 9 . 12 . 1976 tarihli 5, 13, 15, 16 ve 17 nci Birleşimlerinde görüşülerek kabul edilmiştir. (Millet Meclisi S. Sayısı : 373)

*T. C.
Başbakanlık
Kanunlar ve Kararlar
Tetkik Dairesi
Başkanlığı
Sayı : 71-2009/4412*

15 . 8 . 1975

MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışişleri Bakanlığınca hazırlanan ve Türkiye Büyük Millet Meclisine arzı Bakanlar Kurulunca 4 . 8 . 1975 tarihinde kararlaştırılan «Ceza Yargılarının Milletlerarası Değeri Konusunda Avrupa Sözleşmesinin Onaylanması ve Uygulanması Hakkında Kanun Tasarısı» ve gerekçesi ile eki sözleşme ilişik olarak sunulmuştur, Gereğinin yapılmasını saygıyla arz ederim,

*Süleyman Demirel
Başbakan*

GENEL GEREKÇE

Avrupa Konseyi çerçevesinde hazırlanarak üye ülkelerin imzasına açılan «Ceza Yargılarının Milletlerarası Değeri Konusunda Avrupa Sözleşmesi» Hükümetimiz adına 26 . 6 . 1974 tarihinde imzalanmış bulunmaktadır.

Sözleşme, ceza hukuku alanında milletlerarası işbirliği konusunda ileri bir adım teşkil etmektedir. Gerçekten, bugüne kadar klasikleşmiş olan işbirliği, «suçlunun geri verilmesi» ile «bilgi ve delil konusunda yardımlaşma»dan ibaretti. Nitekim Avrupa Konseyi de ceza sahasında ilk sözleşmelerini bu iki konuda yapmıştır. Ceza Yargılarının Milletlerarası Değeri Konusunda Avrupa Sözleşmesi, hukukî gelişmeleri arasında çok büyük farklar bulunmayan Avrupa Konseyine üye Devletler arasında daha ileri bir yardımlaşma yapılmasını öngörmektedir. Sözleşmenin temeli, birbirlerinin mahkemelerini üye Devletlerin kendi mahkemeleri gibi saymaları ve onların kararlarına kendi mahkemelerinin ki imiş gibi değer tanımalarıdır. Temel bu olunca karşılıklı yardımın sadece mahkûmiyet kararlarına inhisar etmesi ve onların yerine getirilmesinden ibaret kalması için sebep kalmıyordu. Bir devlet mahkemesinin kararı kendi ülkesinde ne gibi sonuçlar doğuruyor ise, üye devletlerin ülkelerinde de aynı sonuçları doğurmalıydı. Meselâ tekerrüre esas tutulmalıydı veya yeniden aynı eylemden dolayı kovuşturma ve yargılamâ yapılmasına engel olmalıydı. Sözleşme hem yerine getirme meselesini hem de gözönünde tutup sonuçlara bağlama meselesini ele almış ve düzenlemiş bulunmaktadır.

Sözleşme, koyduğu bir çok kayıt ve şartlar yüzünden, temclinde yatan, «diğer üye Devlette verilen kararı kendi ülkesinde verilmiş gibi sayma» prensibini bütünüyle uygulayamamıştır. Bir çok bakımlardan kabul etmeme imkânının saklı tutulması pratik zorunluluklarla kabul edilmiştir.

Sözleşme sadece «Yargı» ları ele almamış, mahkemelerin sanık duruşmada hazır olmadan verdikleri «Hüküm»lere de, kesinleşmiş bulunmasalar dahi bir değer tanınmış ve yerine getirilmelerini ayrıca düzenlemiştir. Diğer taraftan, Sözleşme, idarî makamların verdikleri ve mevzuatımızda, «Ceza kararnamesi» genel adı altında toplanan ceza kararlarını da yerine getirme bakımından ceza yargılarına benzetmiştir.

Sözleşme, getirdiği yenilikler açısından, ülkemiz için önemli meseleler çıkarmamaktadır. Gerçekten sonuç bakımından yabancı mahkeme kararlarını Türk Mahkemesi kararları gibi saymaya engel olacak bir doktrin akımı mevcut bulunmamaktadır. (Nurullah Kunter. Ceza Yargılarının Uluslararası Değeri, 1971) Belli noktalarda da olsa bunun kabul edildiği hal kanunlarımızda vardır. Meselâ tekerrür bakımından belli suçlara inhisar etmek üzere bu esas benimsenmiştir. (C. K. 87) Türk doktrini bunun genişletilmesini temenni etmektedir. (Dönmezer - Erman : Nazarî ve Tatbiki Ceza Hukuku, c. III 4 ncü bası, 1966 n. 2407; Erem, Türk Ceza Hukuku, c. I, bası. 1968, s. 673; Taner : Ceza Hukuku, 3 ncü bası, 1953, s. 503). Kararların yerine getirilmesinde, millî hâkimiyet açısından tereddüt etmeye de mahal bulunmamaktadır. Zira, Sözleşme ile kabul ettiğimiz yükümlülükler karşılıklılık esasına dayanmaktadır. Esasen, cezaların infazı hakkındaki kanun da bazı kayıt ve şartlarla, hürriyeti bağlayıcı cezaların yabancı memleketlerde yerine getirilmesini kabul etmiştir. (ÇİK, 18) Diğer taraftan, memleketimizde geçici olarak bulunan yabancıların sayısı ve bunların işledikleri suçlar da çoğalmaktadır. Bunların cezalarını kendi memleketlerinde çekmeleri, memleketimiz açısından bir kaç yönden faydalı olacağı gibi, yabancı memleketlerde suç işleyen ve orada cezalarını çeken vatandaşlarımız da cezaların kendi ülkelerinde çekme imkânına kavuşacaklardır.

Bu itibarla sözleşmenin, isteklerin ve ekli belgelerin Avrupa Konseyi'nin resmî dillerinden herhangi birinde yapılmış tercümelemleri ile birlikte gönderilmesine dair beyan (m. 19.2) ile yabancı memlekette verilen ceza müeyyidesi ile ilgili olarak, Türk Kanunundaki yukarı haddin üstüne çıkılabileceğini öngören beyan (m. 44.4) yapılmak ve 1 sayılı ekin (e) bendinde yer alan çekince benimsenmek suretiyle kabulünde yarar bulunmaktadır.

MADDE GEREKÇELERİ

Sözleşmenin 2 nci maddesi, sözleşme hükümleri dairesinde Türk Devleti adına yapılması gereken işlemlerin Adalet Bakanlığı tarafından yerine getirilmesini öngörmektedir. Türk Ceza Mahkemesi kararının sözleşen devletlerden birinde yerine getirilmesinin istenilmesi ve bunun yabancı devlete bildirilmesi (M. 3, 15/1), yerine getirme talebinin geri alınması (M. 11. 2-a), Sözleşmeye göre giyabî sayılan hüküm ve ceza kararnamelerinin tebliği ve yerine getirilmek üzere diğer devlete gönderilmesi (M. 22), 32 nci madde gereğince istenilen devlete hürriyetinden yoksun kılınan ve yaptığı itiraz üzerine 25 nci madde gereğince isteyen devletin (Türkiye'nin) yetkili mahkemesinde duruşmaya çağırılan ve bu amaçla Türkiye'ye nakledilen kişinin 33 ncü maddenin 2 nci fıkrasının (a) bendi gereğince mahkûmiyetinin yerine getirilmesini Türkiye istemez ise, serbest bırakılması (M. 34.2), yerine getirilme isteğinin kısmen veya tamamen reddine karar verilmesi (M. 6), yerine getirme isteği ile birlikte verilen bilgilerin tamamlanması ve bu hususta gerekirse süre tayini (M. 17) gibi konularda Adalet Bakanlığı gereken işlemleri takdir ve ifa edecektir.

Sözleşmenin 3 ncü maddesi, sanığın yokluğunda verilen ve yabancı memlekette tebliğ ve yerine getirilmesi istenilen hüküm ve ceza kararnamelerine karşı Türk Yargılama makamlarınca incelenmek kaydıyla, yapılacak itiraz üzerine, Türkiye'de hükmü veren mahkemenin yetkili olduğunu, idarî nitelikteki ceza yargıları dolayısıyla, itiraz mercii gösterilmemiş ise, idarî mercinin bulunduğu yerdeki sulh mahkemesinin yetkili kılındığını, belli etmektedir.

4 ncü madde yabancı devlet ceza yargılarının Türkiye'de yerine getirilmesinin istenilmesi halinde, yetkili ve görevli mahkemenin neresi olacağı sorusunun cevabını getirmektedir. Adalet Bakanlığı, isteği işleme koyduktan sonra red için bir sebep bulunmadığını görür ise, dosyayı yerine getirmeye karar verecek yargılama makamına sevk edecektir. Bu mahkeme;

a) Sözleşmede öngörülen bütün şartların gerçekleşip gerçekleşmediğini araştırarak ve bu şartlar gerçekleşmişse, yerine getirme isteğini kısmen veya tamamen reddedebilecektir. (M. 40.)

b) Gerekliyse, (süre tayini Bakanlığa bırakılarak) ek bilgi istenmesine karar verebilecektir.

c) Şartlar gerçekleşmişse ve ceza kararnamesi veya giyabî sayılan hüküm söz konusu değilse, hükümlüye görüşünü bildirme imkânı verdikten sonra (M. 39) yerine getirme isteğini kabul edecek ve müeyyideyi Türk Kanununa uyduracaktır. (M. 44, 45 ve 49)

ç) Yerine getirme kararı verdikten sonra, gerekiyorsa, yerine getirmeden vaz geçilmesine karar verecektir. (M. 11.2.c)

d) Şartlar gerçekleşmişse ve ceza kararnamesi veya giyabî sayılan hüküm söz konusu ise, hükümlüye şahsen tebligat yapılmasına (M. 23) karar vereceği, bunu sağlayacağı gibi, itirazları inceleyerek (M. 25) ve hükümlü itiraz ederken yeni mahkemenin Türkiye'de yapılmasını istediği takdirde de yargılamayı yapacaktır. (M. 26)

e) Yasaklamaların yerine getirilmesine karar verecektir. (M. 49)

f) Tutma ve elkoyma gibi geçici mahiyette korunma tedbirlerine karar verecektir.

Ancak henüz yerine getirme istenilmeden, sadece isteme niyetinin bildirilmesinden sonra sözleşmenin 32.2 nci maddesinde belli edilen koruma tedbirlerinin Ankara Sulh Ceza Mahkemesince alınması, bu maddenin son fıkrasında tanzime bağlanmıştır.

5 nci madde Sözleşmenin yerine getirme bölümünde (5. Bölüm) sözü geçen bütün kararlara karşı kanun yolu kabulünü öngören 41 nci maddesi gereğine uygun olarak, uyuşmazlığı çözen son karara karşı acele itiraz yolunu kabul edecek biçimde düzenlenmiş bulunmaktadır.

6 ve 7 nci maddeler, Sözleşmenin 57 ve 56 ncı maddeleri istikametinde tanzim edilmiştir. Bir suç dolayısıyla yargılama yapmakta olan Türk Mahkemesinin, sanığın başka bir suçu dolayısıyla sözleşen devletlerden birinin ceza mahkemesi tarafından verilen son ve kesin kararı, yani sözleşmedeki tabirle, «Avrupa Ceza Hükümü» nü gözönünde tutabilmesi, yasaklamalar açısından 57 nci, diğer sonuçlar bakımından 56 ncı maddede öngörülmüş, ancak bunun ölçüsü her devletin kanun koyucusuna bırakılmıştır.

8 ve 9 ncü maddeler, yürürlük ile ilgili bulunmaktadır.

Anayasa ve Adalet Komisyonu Raporu

Cumhuriyet Senatosu
Anayasa ve Adalet Komisyonu
Karar No. : 18
Esas No. : 1/475

25 . 1 . 1977

Yüksek Başkanlığa

Millet Meclisinin 9 Aralık 1976 tarihli 17 nci Birleşiminde görüşülerek açık oyla kabul edilen, Ceza yargılarının milletlerarası değeri konusunda Avrupa sözleşmesinin onaylanması ve uygulanması hakkında kanun tasarısı, Millet Meclisi Başkanlığının 14 Aralık 1976 tarihli ve 2939 sayılı yazıları ile Cumhuriyet Senatosu Başkanlığına gönderilmekle Komisyonumuzun, 25 Ocak 1977 tarihli Birleşiminde tetkik ve müzakere olundu.

I. — Tasarı, 26 Haziran 1974 tarihinde Strazburg'ta imzalanan «Ceza Yargılarının Milletlerarası Değeri Konusunda Avrupa Sözleşmesi» nin onaylanmasının uygun bulunması ile uygulama merciiinin tayinini, inceleme merciiinin belirlenmesini ve inceleme ve karar verme hususunda yetkili mahkemenin tayinini, öngörmektedir.

Tasarının gerekçesinde de belirtildiği üzere, Milletlerarasında Ceza Hukuku ile ilgili işbirliği, suçlunun geri verilmesi ve bilgi ve delil konusunda karşılıklı yardımlaşma ile ifade edilebilecek klâsik bir yapıya sahiptir.

Ceza yargılarının milletlerarası değeri konusunda Avrupa sözleşmesi, ceza hukukunun milletlerarası uygulanış esaslarına ileri bir anlayış getirmiştir.

Sözleşme, hukukî gelişmeleri arasında çok büyük farklar bulunmayan Avrupa Konseyine dahil ülkeler arasında daha ileri bir yardımlaşma yapılmasını öngörmektedir ki, temel anlayış olarak Akit Devletlerin mahkemelerini bir ayrıma tabi tutmaksızın kendi mahkemeleri gibi değerlendirmeleri ve bunların kararlarını kendi mahkemelerince hükmedilmiş gibi saymaları esası, benimsenmiştir.

Ancak, hemen belirtmekte zaruret vardır ki, sözleşme, ihtiva ettiği çeşitli kayıtlamalar nedeni ile diğer üye devlette verilen kararı, kendi ülkesinde hükmedilmiş bir karar sayma prensibi, uygulamada bütünü ile gerçekleşmemiştir.

Bu uygulama gerçeğine rağmen ileri bir adımdır.

Sözleşme sadece yargıları ele almamış hatta, gıyapta verilen hükümlere, kesinleşmemiş olsalar dahi değer tanımış ve yerine getirilmesini ayrıca düzenlemiştir.

Sözleşme, Türk Hukuk Mevzuatında, Ceza Kararnamesi, şeklinde tanımlanan ve idarî makamlar tarafından tertip edilen ceza kararlarına da, ceza yargısının özelliklerini tanımıştır.

Türk Hukuk mevzuatı ve hukuk tekniği yönünden değerlendirme :

Tasarı ve tasarıya esas sözleşme metni, Türk Hukuk mevzuatı ve hukuk tekniği yönünden değerlendirilmiş ve sözleşme metninin ülke ve hükümlerinin Türk Hukuk mevzuatı yönünden olumsuz sonuçlar doğurmayacağı ve kaleme alınış biçiminin de, hukuk tekniği yönünden yeterli bulunduğu tespit edilmiştir.

Tasarının benimsenme gerekçesi :

Günümüzde, ülkeler arasında süratle gelişen ilişkiler ve hatta işbirliği, hukuk sistemlerinin de bir diğere paralel olmasını gerektirmektedir ki, bu da devletler vatandaşlarının daimi bir hukuk güvenliği içinde bulunmalarını sağlayacaktır. Gerek millî hukukun gerek uluslararası hukukun tekâmülünün bir ürünü olan vatandaşlarımızın ve devletimizin hak ve menfaatlarının daima hukuk kuralarının güvencesi altında olmasını temin edici tasarı ve tasarıya esas sözleşme, devletimiz ve vatandaşlarımız yönünden sağlayacağı yararlar gözetilmek suretiyle Komisyonumuzca da benimsenmiştir.

II. — Millet Meclisi metninin 1, 2, 3, 4, 5, 6 ve 7 nci maddeleri, Komisyonumuzca da aynen kabul edilmiştir.

İşbu raporumuz, gereğinin ifası için Yüksek Başkanlığa saygı ile sunulur.

Başkan
Samsun
Refet Rendeci

Sözcü
Kastamonu
A. Nusret Tuna

Kâtip
İstanbul
Ali Oğuz
Toplantıda bulunamadı

Bursa
Şeref Kayalar
Toplantıda bulunamadı

C. Bşk. Seç. Üye
Nihat Erim

Hatay
Mustafa Deliveli
Toplantıda bulunamadı

İstanbul
F. Hakkı Esatoğlu

Manisa
Doğan Barutçuoğlu
Toplantıda bulunamadı

Niğde
Ergun Özkan
Toplantıda bulunamadı

Samsun
Şaban Demirdağ
Toplantıda bulunamadı

Tabii Üye
Ahmet Yıldız

Tabii Üye
Mucip Ataklı

Tekirdağ
Hayri Mumcuoğlu

Tokat
Zihni Betil

Tunceli
Naim Taşan
Toplantıda bulunamadı

Dışişleri, Turizm ve Tanıtma Komisyonu Raporu

Cumhuriyet Senatosu
Dışişleri, Turizm ve Tanıtma
Komisyonu

Karar No. : 26

Esas No. : 1/475

16 . 2 . 1977

Cumhuriyet Senatosu Yüksek Başkanlığına

Millet Meclisinin 9 Aralık 1976 tarihli 17 nci Birleşiminde görüşülerek açık oy ile kabul edilen, Ceza Yargılarının Milletlerarası Değeri Konusunda Avrupa Sözleşmesinin Onaylanması ve Uygulanması Hakkında Kanun Tasarısı, ilgili bakanlık temsilcilerinin de iştirakleriyle Komisyonumuzun 16.11.1977 günü yaptığı toplantıda tetkik ve müzakere edildi.

Tasarıya esas Sözleşme hükümleri, Komisyonumuzca değerlendirilmiş ve onaylama, kanun tasarısının bu konuda cari usul ve tekniğe uygun olmadığı ve uygulamada arzu edilen sonucu verecek yapıya sahip bulunmadığı görüşüne katılan Sayın Kâmrân İnan ve Sayın Sırrı Atalay'ın çekinser, Sayın Özer Derbil'in ret oylarına karşılık 5 oyla Millet Meclisinden gelen şekliyle kabul edilmiştir.

Genel Kurulun tasviplerine arz edilmek üzere Yüksek Başkanlığa saygı ile sunulur.

Başkan Bitlis Çekinser Kâmrân İnan	Başkanvekili Cumhurbaşkanınca S. Ü. Özer Derbil	Sözcü İstanbul Erdoğan Adalı
Kâtip Manisa Oral Karaosmanoğlu	Üye Ankara Atıf Benderlioğlu	Üye Bolu Turgut Yaşar Gülez Toplantıda bulunamadı.
Üye Giresun Hayrettin Erkmen	Üye Kars Çekinser Sırrı Atalay	Üye Diyarbakır Selâhattin Cizrelioğlu Toplantıda bulunamadı.
Üye Niğde Abdullah Emre İleri Toplantıda bulunamadı.	Üye Kayseri Ziya Müezzinoğlu Toplantıda bulunamadı.	Üye İstanbul Besim Üstünel Toplantıda bulunamadı.
Üye Tabii Üye Ahmet Yıldız Toplantıda bulunamadı.	Üye Tabii Üye Selâhattin Özgür	Üye Kayseri Sami Turan

HÜKÜMETİN TEKLİFİ

Ceza Yargılarının Milletlerarası Değeri Konusunda Avrupa Sözleşmesinin Onaylanması ve Uygulanması Hakkında Kanun Tasarısı

MADDE 1. — 26 Haziran 1974 tarihinde Strazburg'da imzalanan «Ceza Yargılarının Milletlerarası Değeri Konusunda Avrupa Sözleşmesi» nin onaylanması uygun bulunmuştur.

MADDE 2. — Bu Sözleşme hükümlerinin uygulanmasıyla ilgili olarak Devlet tarafından yapılması gereken işlemleri Adalet Bakanlığı yerine getirir.

MADDE 3. — Türk mahkemelerince sanığın yokluğunda verilen ve yabancı ülkede tebliğ ve yerine getirilmesi istenen hüküm ve ceza kararname-lerine karşı Sözleşme hükümlerine göre yapılan itirazın, Türk yargılama makamlarınca incelenmesinin istenilmesi halinde, inceleme mercii hükmü veren mahkemedir. İtirazın kabul edilmesi halinde duruşma bu mahkemede yapılır ve neticesine göre hüküm verilir.

Yabancı ülkede tebliğ ve yerine getirilmesi istenilen idarî nitelikte ceza yargıları dolayısıyla itiraz mercii Kanunda gösterilmemiş ise, itiraz idarî mercii bulunduğuy yerdeki Sulh Ceza Mahkemesinde incelenir.

MADDE 4. — Adalet Bakanlığı yerine getirilme isteğinin işleme konulmasını uygun bulduğı takdirde, Sözleşme hükümleri dairesinde gerekli inceleme ve karar verme hususunda yetkili mahkeme, hükümlü- nün Türkiye'de mutad olarak oturduğı yerdeki, böyle bir yer yoksa Türkiye'de bulunduğuy yerdeki, Türkiye'de bulunmuyorsa Ankara'daki, yabancı mahkû- miyet kararına esas teşkil eden suçta ve cezasına göre görevli mahkemedir.

Yabancı mahkemelerce sanığın yokluğunda ve- rilip Türkiye'de tebliğ ve yerine getirilmesi istenilen hüküm ve ceza kararnamelerine karşı Türk yargıla- ma makamlarınca incelenmek kaydıyle yapılan itiraz, daha önceki fıkrada belirtilen mahkemede incelenir ve itirazın kabulü halinde yargılama bu mahkemede yapılır.

Sözleşmenin 32 nci maddesinin 2 nci bendi ge- reğince yöneltlen geçici tutuklama talepleri, Ankara Sulh Ceza Mahkemesinde incelenir.

MİLLET MECLİSİNİN KABUL ETTİĞİ METİN

Ceza Yargılarının Milletlerarası Değeri Konusunda Avrupa Sözleşmesinin Onaylanması ve Uygulanması Hakkında Kanun Tasarısı

MADDE 1. — 26 Haziran 1974 tarihinde Strazburg'da imzalanan «Ceza Yargılarının Milletlerarası Değeri Konusunda Avrupa Sözleşmesi» nin onaylanması uygun bulunmuştur.

MADDE 2. — Bu Sözleşme hükümlerinin uygulanmasıyla ilgili olarak Devlet tarafından yapılması gereken işlemleri Adalet Bakanlığı yerine getirir.

MADDE 3. — Türk mahkemelerince sanığın yokluğunda verilen ve yabancı ülkede tebliğ ve yerine getirilmesi istenen hüküm ve ceza kararname-lerine karşı Sözleşme hükümlerine göre yapılan itirazın, Türk yargılama makamlarınca incelenmesinin istenilmesi halinde, inceleme mercii hükmü veren mahkemedir. İtirazın kabul edilmesi halinde duruşma bu mahkemede yapılır ve neticesine göre hüküm verilir.

Yabancı ülkede tebliğ ve yerine getirilmesi iste- nilen idarî nitelikte ceza yargıları dolayısıyla itiraz mercii Kanunda gösterilmemiş ise, itiraz idarî mer- cii bulunduğuy yerdeki Sulh Ceza Mahkemesinde incelenir.

MADDE 4. — Adalet Bakanlığı yerine getirilme isteğinin işleme konulmasını uygun bulduğı takdirde, Sözleşme hükümleri dairesinde gerekli inceleme ve karar verme hususunda yetkili mahkeme, hükümlü- nin Türkiye'de mutad olarak oturduğı yerdeki, böyle bir yer yoksa Türkiye'de bulunduğuy yerdeki, Tür- kiye'de bulunmuyorsa Ankara'daki, yabancı mahkû- miyet kararına esas teşkil eden suçta ve cezasına göre görevli mahkemedir.

Yabancı mahkemelerce sanığın yokluğunda ve- rilip Türkiye'de tebliğ ve yerine getirilmesi istenilen hüküm ve ceza kararnamelerine karşı Türk yargıla- ma makamlarınca incelenmek kaydıyle yapılan itiraz, daha önceki fıkrada belirtilen mahkemede incelenir ve itirazın kabulü halinde yargılama bu mahkemede yapılır.

Sözleşmenin 32 nci maddesinin 2 nci bendi ge- reğince yöneltlen geçici tutuklama talepleri, Ankara Sulh Ceza Mahkemesinde incelenir.

ANAYASA VE ADALET KOMİSYONUNUN
KABUL ETTİĞİ METİN

*Ceza Yargılarının Milletlerarası Değeri Konusunda
Avrupa Sözleşmesinin Onaylanması ve Uygulanması
Hakkında Kanun Tasarısı*

MADDE 1. — Millet Meclisi metninin 1 nci maddesi aynen kabul edilmiştir.

MADDE 2. — Millet Meclisi metninin 2 nci maddesi aynen kabul edilmiştir.

MADDE 3. — Millet Meclisi metninin 3 ncü maddesi aynen kabul edilmiştir.

MADDE 4. — Millet Meclisi metninin 4 ncü maddesi aynen kabul edilmiştir.

DIŞİŞLERİ, TURİZM VE TANITMA
KOMİSYONUNUN KABUL ETTİĞİ METİN

*Ceza Yargılarının Milletlerarası Değeri Konusunda
Avrupa Sözleşmesinin Onaylanması ve Uygulanması
Hakkında Kanun Tasarısı*

MADDE 1. — Millet Meclisince kabul edilen 1 nci madde aynen kabul edilmiştir.

MADDE 2. — Millet Meclisince kabul edilen 2 nci madde aynen kabul edilmiştir.

MADDE 3. — Millet Meclisince kabul edilen 3 ncü madde aynen kabul edilmiştir.

MADDE 4. — Millet Meclisince kabul edilen 4 ncü madde aynen kabul edilmiştir.

Hükümetin Teklifi

Millet Meclisinin Kabul Ettiği Metin

MADDE 5. — Sözleşmenin, müeyyidelerin yerine getirilmesi ile ilgili 5 nci bölümü gereğince mahkemelerde verilecek nihai kararlara karşı acele itiraz yoluna başvurulabilir.

MADDE 6. — Türk mahkemeleri tarafından verilen hükümlerin bir başka suç dolayısıyla doğurduğu sonuçlar, Sözleşen Devletlerin ceza mahkemeleri hükümlerine de uygulanır.

MADDE 7. — Türk mahkemeleri tarafından verilen hükümlerin sonucu olan yasaklamalar, Sözleşen devletlerin ceza mahkemeleri hükümlerine de uygulanır.

MADDE 8. — Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

MADDE 9. — Bu Kanunu Bakanlar Kurulu yürütür.

MADDE 5. — Sözleşmenin, müeyyidelerin yerine getirilmesi ile ilgili 5 nci bölümü gereğince mahkemelerde verilecek nihai kararlara karşı acele itiraz yoluna başvurulabilir.

MADDE 6. — Türk mahkemeleri tarafından verilen hükümlerin bir başka suç dolayısıyla doğurduğu sonuçlar, Sözleşen Devletlerin ceza mahkemeleri hükümlerine de uygulanır.

MADDE 7. — Türk mahkemeleri tarafından verilen hükümlerin sonucu olan yasaklamalar, Sözleşen devletlerin ceza mahkemeleri hükümlerine de uygulanır.

MADDE 8. — Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

MADDE 9. — Bu Kanunu Bakanlar Kurulu yürütür.

Anayasa ve Adalet Komisyonunun
Kabul Ettiği Metin

MADDE 5. — Millet Meclisi metninin 5 nci maddesi aynen kabul edilmiştir.

MADDE 6. — Millet Meclisi metninin 6 ncı maddesi aynen kabul edilmiştir.

MADDE 7. — Millet Meclisi metninin 7 nci maddesi aynen kabul edilmiştir.

MADDE 8. — Millet Meclisi metninin 8 nci maddesi aynen kabul edilmiştir.

MADDE 9. — Millet Meclisi metninin 9 ncu maddesi aynen kabul edilmiştir.

Dışişleri, Turizm ve Tanıtma Komisyonunun
Kabul Ettiği Metin

MADDE 5. — Millet Meclisince kabul edilen 5 nci madde aynen kabul edilmiştir.

MADDE 6. — Millet Meclisince kabul edilen 6 ncı madde aynen kabul edilmiştir.

MADDE 7. — Millet Meclisince kabul edilen 7 nci madde aynen kabul edilmiştir.

MADDE 8. — Millet Meclisince kabul edilen 8 nci madde aynen kabul edilmiştir.

MADDE 9. — Millet Meclisince kabul edilen 9 ncu madde aynen kabul edilmiştir.



Description of Work	Amount of Work
1.
2.
3.
4.
5.
6.
7.